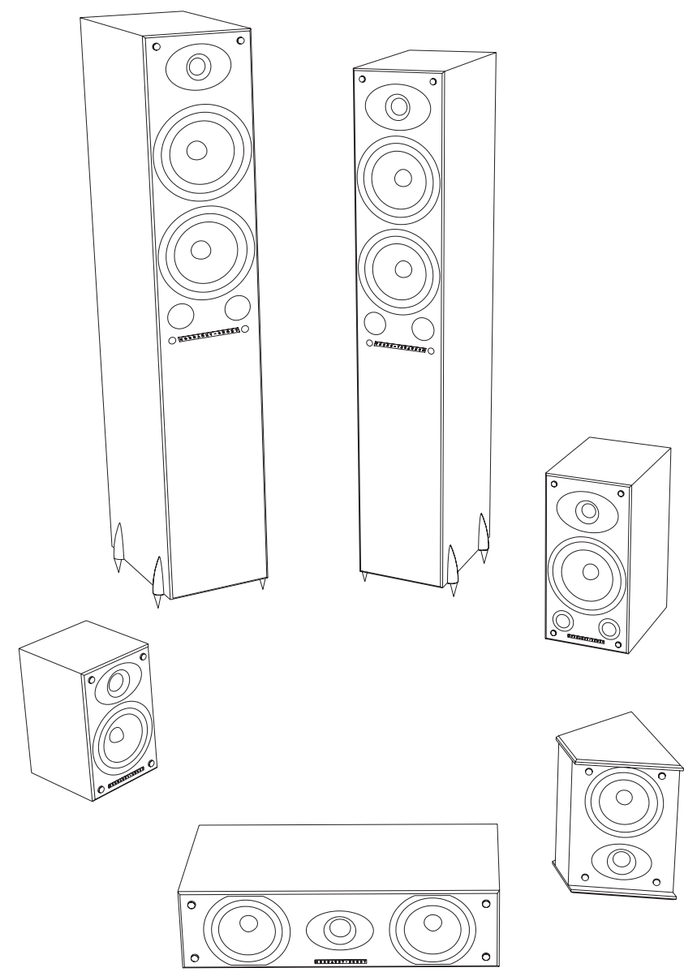
Installation Guide
Guide d'installation
Guía de Instalación
Guia de Instalação
Руководство по установке
安装指南



For additional help with installation visit:
Pour de l'aide supplémentaire concernant l'installation, visitez le site:
Para obtener ayuda adicional sobre la instalación visite:
Para ajuda adicional com a instalação visite:
Для получения дополнительных инструкций по установке посетите сайт:
更多的安装指示请访问:

www.mordaunt-short.com

Avant is a trademark of Mordaunt-Short Ltd. All rights reserved. © Mordaunt-Short 2006
AP19162/4

Thank you for purchasing these Mordaunt-Short Carnival series loudspeakers. Installed and used properly the loudspeakers will deliver astonishing sound quality, whether playing music or movies, whatever the listening environment. Please read this guide carefully, as it contains essential information in getting the very best from your Carnival speakers.

Français

Nous vous remercions d'avoir choisi ces enceintes acoustiques Mordaunt-Short Carnival. Installées et utilisées dans les règles de l'art, ces enceintes acoustiques délivreront une qualité sonore stupéfiante avec de la musique ou des films, quel que soit l'environnement d'écoute. Nous vous recommandons de lire attentivement ce guide. Il contient des informations essentielles qui vous permettront de tirer le meilleur de vos enceintes acoustiques Carnival.

Español

Gracias por adquirir estos altavoces Mordaunt-Short serie Carnival. Instalados y utilizados correctamente, los altavoces proporcionan una sorprendente calidad acústica, bien sea en la reproducción de música o películas, con independencia del entorno de audición. Por favor lea esta guía detenidamente puesto que contiene información fundamental para sacar el mayor partido a sus altavoces Carnival.

Português

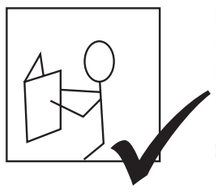
Obrigado por adquirir estes altifalantes da série Carnival da Mordaunt-Short. Instalados e utilizados adequadamente os altifalantes irão fornecer uma qualidade sonora extraordinária, quer na reprodução de música ou de filmes, não importa o ambiente de reprodução. Leia este guia atentamente, uma vez que contém informação essencial para conseguir obter o máximo dos seus altifalantes Carnival.

Русский

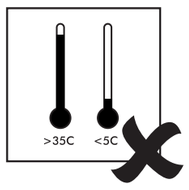
Мы благодарны Вам за покупку этих динамиков серии Carnival компании Mordaunt-Short. При правильной установке и использовании динамики обеспечит поразительное качество звучания при воспроизведении музыки или фильмов в любой окружающей обстановке для прослушивания. Внимательно прочитайте это руководство, поскольку в нем содержится важнейшая информация, необходимая для получения самых лучших результатов от ваших динамиков Carnival.

中文

感谢您购买 Mordaunt-short 的 Carnival 系列音箱. 在任何听音环境下,不管是听音乐还是看电影, 正确的安装和使用超重底音箱将呈现意想不到的音质. 请仔细阅读说明书, 它包含了使您的 Carnival 系列音箱发挥最大功效的要点.

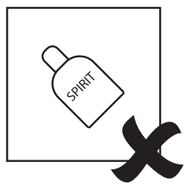


Read all instructions
Lisez toutes les instructions.
Lea todas las instrucciones
Ler todas as instruções
Прочтите все инструкции
阅读说明书

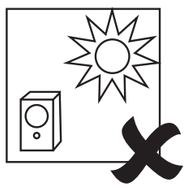


Avoid extreme temperatures
Évitez les températures extrêmes.
Evite temperaturas extremas
Evitar temperaturas extremas
Не допускайте воздействия экстремальных температур
避免过热, 过

Avoid damp
N'installez pas le système dans un environnement humide.
Evitar humidade
Не допускайте воздействия влаги
避免潮湿



Avoid solvent-based cleaners
N'utilisez pas de produit de nettoyage à base de solvant.
Evite utilizar limpiadores basados en disolventes base de solvant
Evitar produtos de limpeza com base em solventes
Не пользуйтесь очистителями на основе растворителей
避免使用溶剂型清洁剂



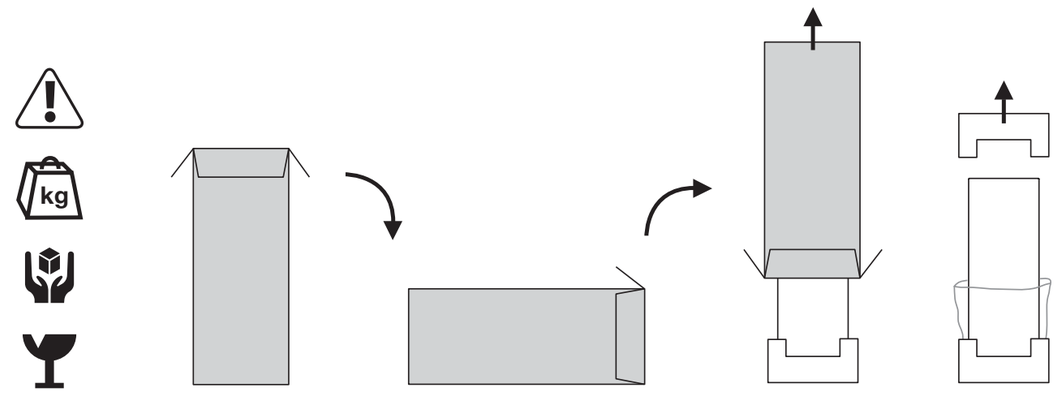
Avoid direct sunlight
Évitez une exposition directe aux rayons du soleil.
Evite la luz directa del sol
Evitar luz directa do sol
Не допускайте воздействия прямого солнечного света
避免日晒

Secure all cables
Attachez fermement tous les câbles.
Asegure todos los cables
Prender todos os cabos de modo seguro
Закрепите все кабели
将电线放置到安全的地方

1. Unpacking / Déballage / Desembalaje / Desembalar / Распаковка / 开箱

1.1 Follow the diagrams to unpack your loudspeakers.

1.1 Veuillez suivre les instructions des schémas pour déballer vos enceintes acoustiques.
1.1 Siga los diagramas indicados para desembalar los altavoces.
1.1 Siga os diagramas para desembalar os seus altifalantes.
1.1 При распаковке ваших громкоговорителей придерживайтесь указаний на рисунках.
1.1 避免过热, 过冷



2. Assembling / Montage / Montaje / Montagem / Сборка / *组装*

2.1 Carnival 6/8 only - fix feet to cabinet using supplied screws.

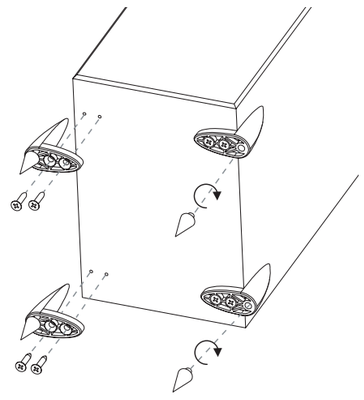
2.1 Carnival 6/8 seulement - Fixez les pieds à l'enceinte à l'aide des vis fournies.

2.1 Sólo Carnival 6/8- fije el pedestal a la caja utilizando los tornillos suministrados.

2.1 Apenas Carnival 6/8 - prenda os pés à caixa utilizando os parafusos fornecidos.

2.1 Только динамик Carnival 6/8 - прикрепите ножку к корпусу, используя прилагаемые винты.

2.1 **用附送的螺丝将脚钉装到箱体底部.**



2.2 Fix metal spikes to feet. Ensure the speaker is level and tighten the locknuts.

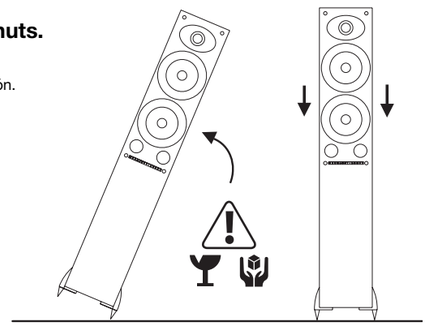
2.2 Montez les pointes en métal sur les pieds. Vérifiez si l'enceinte est à niveau, puis serrez les contre-écrous.

2.2 Fije las puntas metálicas al pedestal. Asegúrese de que el altavoz quede nivelado y apriete las tuercas de fijación.

2.2 Prenda os espigões de metal aos pés. Assegure-se de que o altifalante está nivelado e aperte os fixadores.

2.2 Прикрепите металлические шипы к ножкам. Убедитесь в выравнивании динамика и затяните контргайки.

2.2 **将金属脚钉装到脚座上. 确保用螺母锁紧并确保音箱放平.**



2.3 Carnival 3 and 5 - remove backing strip, attach rubber feet to cabinet.

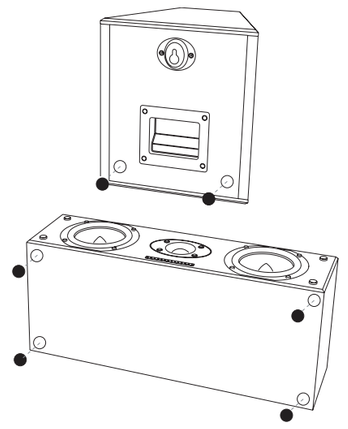
2.3 Carnival 3 et 5 - Retirez la bande de soutien et fixez les pieds à l'enceinte.

2.3 Carnival 3 y 5 - quite la tira de protección, pegue las patas de caucho a la caja.

2.3 Carnival 3 e 5 - retire a tira de fixação, prenda os pés de borracha à caixa.

2.3 Динамики Carnival 3 и 5 - удалите ленту сзади, прикрепите резиновую опору к корпусу.

2.3 Carnival 3 **和** 5 - **撕去橡胶脚垫的纸片, 将其粘到音箱上.**



2.4 Carnival 2 - for best results, use with dedicated speaker stands.

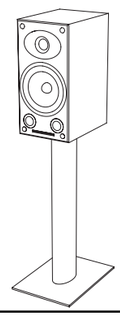
2.4 Carnival 2 - Pour les meilleurs résultats, utilisez des pieds d'enceinte prévus à cet effet.

2.4 Carnival 2 - para obtener los mejores resultados, utilice los soportes de altavoces dedicados.

2.4 Carnival 2 - para obter os melhores resultados, utilize os suportes de altifalante dedicados.

2.4 Динамик Carnival 2 – для наилучших результатов используйте стойки, предназначенные для динамика.

2.4 **Carnival 2 – 要达到最佳效果,请使用专用的音箱支架.**



3. Positioning / Installation / Colocación / Posicionamento / Расположение / *定位*

3.1 Before connecting, consider loudspeaker placement and all cabling requirements. Some typical setups are shown to the right:

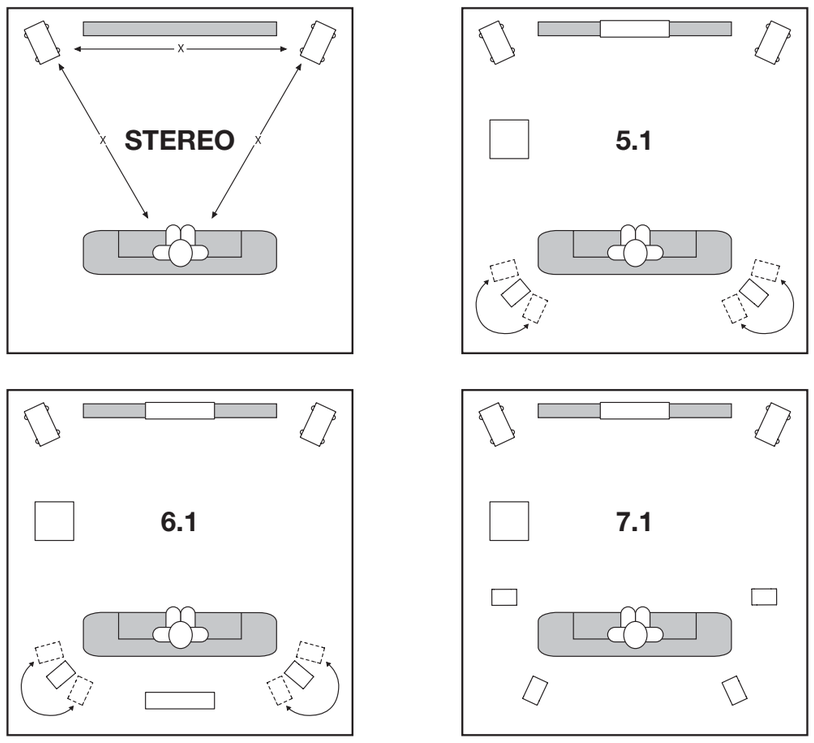
3.1 Avant de réaliser les raccordements, étudiez les diverses possibilités d'installation des enceintes acoustiques et les exigences de câblage correspondantes. Les schémas sur la droite présentent plusieurs configurations types :

3.1 Antes de realizar la conexión, planifique la colocación de los altavoces y los requisitos de cableado. A continuación se muestran a la derecha algunas configuraciones habituales:

3.1 Antes de realizar a ligação, considere a posição para colocação do altifalante e todos os requisitos de cablagem. Algumas configurações típicas são apresentadas à direita:

3.1 До подсоединения продумайте размещение динамика и всех кабельных соединений с учетом требований. Справа показаны некоторые типовые варианты установки:

3.1 **连接之前, 请先考虑所有音箱的位置和电线的布置. 可以参考右边的一些经典设置:**



3.2 Carnival 5 - position above or below screen, angled towards the listener if possible.

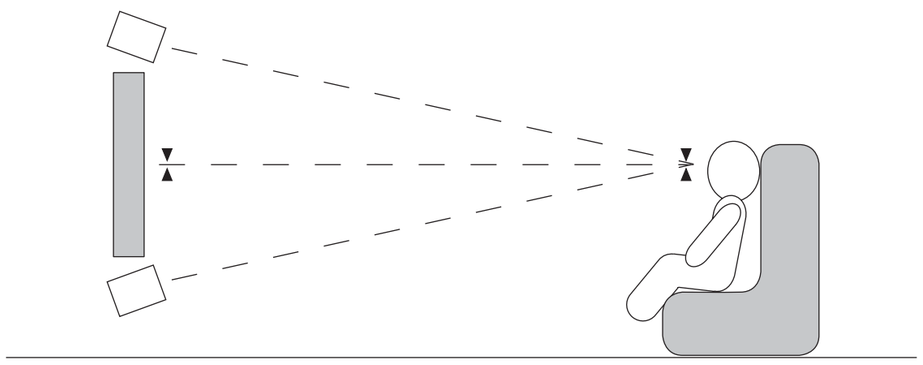
3.2 Carnival 5 - Placez l'enceinte au-dessus ou en dessous de l'écran, orientée vers l'auditeur si possible.

3.2 Carnival 5 - colóquelo por encima o por debajo de la pantalla, en ángulo dirigido hacia el oyente a ser posible.

3.2 Carnival 5 - posição em cima ou por baixo do ecrã, com um ângulo orientado para o ouvinte se possível.

3.2 Динамик Carnival 5 – расположите выше или ниже экрана, по возможности, с наклоном к слушателю.

3.2 Carnival **5 – 可放置在屏幕的上方或者下方，尽可能面朝使用者.**



3.3 Carnival 3 - can be side or rear wall mounted, positioned at or above ear height. Use suitable fixing screws.

3.3 Carnival 3 - Placez l'enceinte sur les murs latéraux ou arrière, à hauteur d'oreille ou un peu plus haut. Utilisez des vis de fixation appropriées.

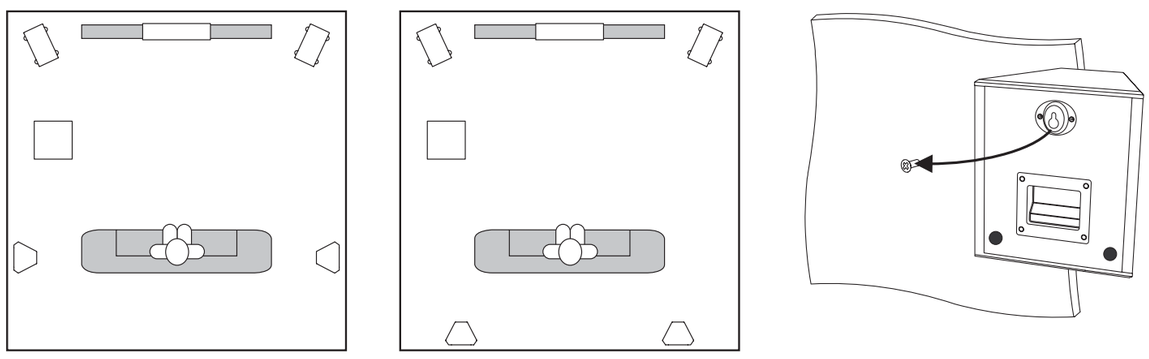
3.3 Carnival 3 - se puede montar en una pared lateral o posterior, colocado a la altura del oído o por encima. Utilice los tornillos de fijación correspondientes.

3.3 Carnival 3 - pode ser montado na parede quer de lado ou atrás, posicionado quer à altura quer mais acima da altura dos ouvidos. Utilize parafusos de fixação adequados.

3.3 Динамик Carnival 3 – может быть установлен на боковой или задней стене, с расположением на высоте уха или выше.

Используйте для крепления подходящие винты.

3.3 Carnival 3 **– 可放置在侧面或者后面的墙壁上, 并且高度高于耳朵的高度.**
须用合适的螺丝固定.



4. Connections / Raccordements / Conexiones / Ligações / Подключения / *接线*

4.1 IMPORTANT! Ensure that positive (+) and negative (-) connections are matched.

4.1 IMPORTANT ! Veillez à respecter la polarité (positif + et négatif -) des raccordements.

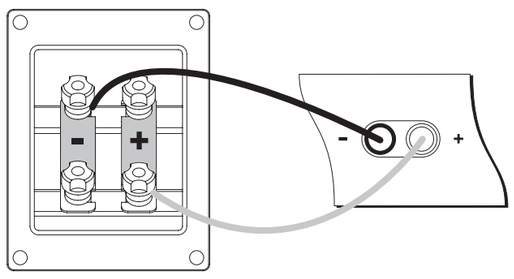
4.1 IMPORTANTE Asegúrese de que las conexiones de los terminales positivo (+) y negativo (-) coincidan.

4.1 IMPORTANTE! Assegure-se de que as ligações positiva (+) e negativa (-) correspondem.

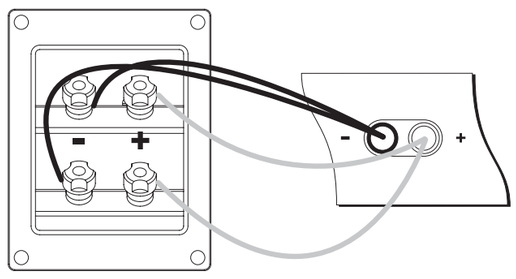
4.1 ВАЖНО! Убедитесь в совпадении положительного (+) и отрицательного (-) соединений.

4.1 **注意! 确保正级(+) 和负级(-)接线正确.**

SINGLE-WIRING / CÂBLAGE SIMPLE / CABLEADO SIMPLE / LIGAÇÃO DE FIO ÚNICO / ОДНО-ПРОВОДНАЯ / **单线**



BI-WIRING* / CÂBLAGE DOUBLE* / CABLEADO DOBLE* LIGAÇÃO DE FIO DUPLO* / ДВУХ-ПРОВОДНАЯ* / **双线**



* Not available on Carnival 1, 3 and 5 / * Non disponible sur les enceintes Carnival 1, 3 et 5 /
* No disponible con los modelos Carnival 1, 3 y 5 / * Não disponível em Carnival 1, 3 e 5/
* Не используется для динамиков Carnival 1, 3 и 5 / **以上不适用于 Carnival 1, 3和 5.**

5. Running In / Rodage / Funcionamiento / Preparação para funcionamento / Обкатка / *预热*

5.1 To improve the sound of your speakers, perform a 'running in' process. Position the speakers facing each other, wire one speaker out of phase, and run for 36 hours.

5.1 Pour améliorer le son de vos enceintes acoustiques, procédez à une session de rodage. Placez les enceintes face à face, câblez une de celles-ci hors phase et faites-les fonctionner pendant 36 heures.

5.1 Para mejorar el sonido de los altavoces realice un proceso de "funcionamiento inicial". Coloque los altavoces mirándose entre sí, cablee un altavoz fuera de fase y déjelos funcionar durante 36 horas.

5.1 Para melhorar o som das colunas, realize um processo de "preparação para funcionamento". Posicione as colunas viradas uma para a outra, ligue uma coluna fora de fase, e deixe-a a funcionar durante 36 horas.

5.1 Для улучшения звучания ваших динамиков проведите процесс 'обкатки'. Разместите динамики друг напротив друга, подсоедините провода одного динамика в противофазе и включите на 36 часов.

5.1 **为达到更好的音质, 可以进行到底 "预热" 过程.**
将音箱面对面放置, 将其中一个音箱极性反接, 然后运行 36 个小时.